

إبصاليه واطس تقال في عيد العنصرة المجيد

ΑΠΕΝΘΕ ΙΗΣ ΠΧΣ :

ربنا يسوع المسيح:

ΠΕΝΝΟΥΤΉ ΝΑΛΗΘΙΝΟΣ :

إلّٰهنا الحقيقى:

ΑΦΟΥΩΝΘ ΗΝΕΨΑΠΟΣ-

ظهر لرسوله:

ΤΟΛΟΣ : ΜΕΝΕΝΣΑ ΤΕΨ-

بعد قيامته

ΑΝΑΣΤΑΣΙΣ ΑΛΗΘΩΣ.

حقاً.

ΒΟΗ ΟΗ ΑΦΗΙΨΙ ΕΪΘΟΥΗ :

وأيضاً نفخ:

ΪΕΝ ΝΟΥΘΟ ΟΥΘΟ ΠΕ-

في وجوههم وقال

ΧΑΨ ΝΩΟΥ : ΧΕ ΝΑΣΝΗ-

لهم: يا اخوتي

ΟΥ ΒΙ ΝΩΤΕΝ ΔΕ ΟΗ : Η-

اقبلوا أيضاً:

ΟΥΠΝΑ ΕΨΟΥΑΒ ΰΨΟΥ.

الروح القدس اليوم.

Σε ταρ πεχαΨ ΝΩΟΥ :

ولأنه قال لهم:

ΝΗΕΤΑΝΧΑ ΝΟΥΝΟΒΙ ΝΩ-

من غفرتم لهم

ΟΥ ΕΒΟΛ : ΣΕΧΗ ΝΩΟΥ

خطاياهم: غفرت

ΕΒΟΛ ΟΥΘΟ ΝΗΕΤΕΤΕΝ-

لهم ومن

ΝΑΤΑΘΝΟ : ΰΨΟΥ ΕΤ-

أمسكتموها: عليهم

ΕΤΑΘΝΟ ΰΨΟΥ.

أمسكت.

Δικεως ἔταχυωκ
 ἔβολα : ἵχε πῶαι ἵτε
 †πεντηκοστη : αχοϋ-
 ωρη ἡπνα ἵτε †μεθ-
 υνη ἔβολα : αϋι ἐπεσχητ
 ἔχωοϋ.

Ετυοϋι ἔβολαθεν οϋ-
 χου ἔοϋχομ : οϋοϋ αϋ-
 οϋοηϋϋ ἔρωοϋ ἀληθως :
 ἡϋρη† ἵθαηλας ἵ-
 χρωμ εϋϋηϋ : ἔχωοϋ
 ἵχε πῖπνα ἡπαρκλητος

Ζεοϋ ἀνοη ϋων τεν-
 χος : κατα ϋρη† ἔταϋ-
 χοτοϋ ἵχε ηἱγραϋη
 εϋϋ : χε μενεησα τεϋ-
 ἀηαηϋψις ἀληθως : αϋ-
 οϋωρη ἡπῖπνα εϋϋ.

حقاً
 كمل: عيد
 الخمسين: أرسل
 روح الحق:
 فهبط
 عليهم.

وساروا من
 قووة إلى قووة:
 وظهر لهم حقاً:
 والروح المعزي:
 مثل أسنة نار
 منقسمة عليهم.

وكثيراً نحن
 أيضاً: نقول كما
 قالت الكتب
 المقدسة: أنه حقاً
 بعد صعوده:
 أرسل الروح القدس.

Ηππε αϑῑ ἔχεν νεν-
 ιοϑ̄ ἡαποστολος : ἡω-
 οϑ̄ εϑωοπ̄ δ̄εν ἑβαρμι
 ἡ̄τε Σιων : εϑχοϑϑ̄τ
 ἑβολ̄ δ̄α ἑτη ἡ̄χομ̄ :
 ἑτε Πο̄ς ηαοϑορπ̄ς ηω-
 οϑ̄ ϑαρ̄ δε οη̄.

Θεληλ̄ ὦ ηιπιστος
 ηεῡ ηιαποστολος : οϑ̄-
 οϑ̄ ἡ̄τε ηερϑαῑ δ̄εν οϑ̄-
 ϑαῑ ἡ̄πνᾱτικον̄ : δ̄εν
 ἡ̄ϑαῑ ἡ̄̄πεντηκοστη
 αληθω̄ς : αϑοϑωρπ̄ ἡ̄-
 π̄πνᾱ ἡ̄παρ ακλητον̄.

Ῑς π̄πνᾱ ἡ̄τε ϑ̄σοφιᾱ :
 π̄πνᾱ ἡ̄τε π̄καϑ̄ : π̄-
 π̄νᾱ ἡ̄τε ϑ̄χομ̄ : π̄πνᾱ
 εϑ̄ ἡ̄παρ ακλητον̄ πε̄.

هوذا أتى على
 آبائنا الرسل :
 وهم بعليّة
 صهيون : ينتظرون
 القوّة : التي
 يرسلها لهم الرب
 أيضاً.

قمللوا أيها المؤمنون
 مع الرسل :
 ولنعيد عيداً
 روحانياً : في
 عيد البنطيقسطي
 حقاً : لأنه أرسل
 الروح المعزي.

ها روح الحكمة :
 روح الفهم :
 روح القوّة : هو
 الروح القدس المعزي.

Κε παλιν ατσαχι
 δεν τασπι ἠνατφε :
 νεμ ἑλαλια ἠνιαστρε-
 λος : ατοτωνη ἕπιχς
 παιδιος : οτοη πωοτ
 ἠτεφαναστασις καλωσ.

Λοιπον ατοτωρη ἕ-
 πιπνα ἕπαρ ακλητον :
 φνεθνηοτ ἑβολθεν φ-
 ιωτ : αψι ἑχεν νιαποσ-
 τολος : ατῆρι ἠθαν-
 νιωτ ἠζμοτ.

Μφοοτ νεμ ζανχομ
 δεν νιλαος : πιπνα αψ-
 οτωρη καλωσ : νεμ
 πιο δεν πικοσμοσ : ατ-
 ζιωιω δεν νιεθνοσ.

وأيضاً نطقوا
 بلغات السمائيين:
 وتهليل الملائكة:
 واعترفوا بالمسيح
 الذاتي: ومجد
 قيامته حسناً.

وأيضاً أرسل
 الروح المعزي:
 المنبثق من
 الآب: فحل على
 الرسل: وصنعوا نعماً
 عظيمة.

اليوم وقوات
 في الشعوب: أرسل
 الروح حسناً:
 مع السبعين في العالم:
 وكرزوا في الأمم.

Πιαποστολος αγγχος
 ναν ἄνον : χε τεναιαι
 δεν φραν ἔΠοσ : πεν-
 νοϋϋ ἄνον αντωοϋη :
 οτοο ανορι ἔρατεν
 αληθωσ.

Ζερητωσ Ιωηλ αφερ-
 μεθε : χε οτοο εσεψω-
 πι μενεσα ναι : οτοο
 ϋναφωη εβολθεν πα-
 πνα : εχεν σαρξ νιβεν
 δεν οϋμεθυη.

Οτοο εϋεερπροφη-
 τεϋην δε οη : ηχε νετεν-
 ψηρι νεμ νετενψερι :
 οτοο νετενδελλοι δεν
 ρανρασοϋι οη : εϋεερρα-
 σοϋι οτοο νετενδελψιρι.

الرسل قالوا لنا
 نحن: أن نمسوا
 باسم الرب:
 إلهنا نحن
 قمنا: ووقفنا
 حقاً.

وبالأكثر شهد
 يوثيل: وس يكون
 بعد هذه:
 أبي أفيسض
 من روجي: على كل
 جسد بالحقيقة.

فيتنبأ
 أيضاً: بنوكم
 وبناتكم:
 ويحل
 شيوخكم: أحلاماً
 وأيضاً يرى شبابكم.

Πάλιν ἐτέναγ ἔθαν-
 ζορασις ἀληθως : κε
 ςαρ τῆναφωη ἐβολᾶθεν
 παπνα : ἔχεν νασνηοῦ
 ἡαποστολος : οτοζ ειετ
 ἡναψφηρι θεν τφε.

Ρητως τενζωσ ἐροϋ
 μαρεντῶοῦ ναϋ : οτοζ
 ἡτενωψ ἐβολ ενχω ἡ-
 μος : χε ποτρο ἡνιεωη
 πιατῶταζοϋ : ματογβο
 ἡπενλας νεη πενηνοϋς.

Се пеннеβ ψωπι не-
 маη : маτογβο ἡπεν-
 ρωμη ετσαδοϋη : ἄρι-
 тен неμψα τηρεη : ἡ-
 πιζμοτ ἡπιπνα ἡπα-
 ρακλητον.

وأيضاً ينظرون
 رؤى بالحقيقة:
 لأني أسكب من
 روحي: على اخوتي
 الرسل: وأعطى
 عجائبي في السماء.

فلنسبحه جهراً
 ونمجده:
 ونصرخ قائلين:
 يا ملك الدهور
 الغير المدرك: طهر
 لساننا وعقلنا.

نعم يا سيدنا
 كن معنا: طهر
 إنساننا الداخـل:
 واجعلنا مستحقين
 كلنا: نعمة الروح
 المعزي.

Τενοτωϣτ ἄφιωτ
 ἡαζαθου : νεμ πεϣωηρι
 Ἰης Πχς : νεμ πιπνα
 ἡπαρακλητος : ττριας
 εϣτ ἡομοουσιου .

نسجد لآب
 الصالح : مع ابنه
 يسوع المسيح : والروح
 المعزي : الثالوث
 الأقدس المساوي .

Γς Θς ἀνελθων :
 ις ουρανοσ ἀξιτον :
 παρακλητον ἀσιον
 ζωνη : χαρις ἀμενου
 ημων .

ابن الله صعد :
 إلي السماء وأرسل :
 المعزي القدوس :
 وأنعم لنا
 بالحياة .

Φνετιρι ἡγαλῳφηρι :
 Ἰης Πχς πιρεϣερζεμ :
 αϣτ ἡαν ἡοτηητ ἡβερι :
 νεμ ουσωμδ νεμ ου-
 πνα ἡβερι .

الصانع العجائب :
 يسوع المسيح المدبر :
 أعطنا قلباً جديداً :
 وجسداً وروحاً
 جديداً .

Χω Δαηηηδ ουου
 αϣσαχι : δεν πιςμοτ πι-

وضع دانيال
 وتكلم : في الشبه

μαρ δ̄ : εϕ̄ονῑ ἰοϑωηρι
ἰηοϑϑ̄ : Ἰη̄ς Π̄χ̄ς ἰοϑ-
ρο ἰ̄τε ἰ̄ωοϑ̄.

الرابع: وقال أنه يشبه
ابن الآلهة: يسوع
المسيح ملك المجد.

Φωτηρ ἡπικοςμος
αϑϑ̄ λαν̄ : ἰοϑεντολη
ἡβερῑ ᾱιϑ̄ ἡμος̄ λω̄τεν̄:
ζινᾱ ἰ̄τε̄τε̄ν̄με̄ν̄ρε̄ λ̄ε-
τε̄ν̄ερ̄νοϑ̄ : κατᾱ ἑ̄ρηϑ̄
ε̄ταῑχω̄ ἡμος̄ λω̄τεν̄.

مخلص العالم
أعطانا: وصية
جديدة أعطيتها لكم:
لكي تحبوا بعضكم
بعضاً: كما تركت
لكم.

Ω Π̄εν̄ος̄ Ἰη̄ς Π̄χ̄ς :
ἄρεϑ̄ ε̄̄πων̄θ̄ ἡ̄πῑδικ̄εος̄:
π̄εν̄ιω̄τ̄ ᾱβ̄βᾱ (...) π̄ι-
αρχ̄νε̄ρε̄ϑ̄ς : μᾱτᾱχ̄ροϑ̄
ζῑχ̄εν̄ πε̄ϑ̄ρο̄νο̄ς.

يا ربنا يسوع
المسيح: احفظ حياة
أبينا: الصديق أنبا (...)
رئيس الكهنة: ثبته
على كرسيه.

Ε̄ω̄ω̄π̄ ᾱλ̄ω̄ᾱλ̄η̄
ε̄ρ̄ψ̄ᾱλ̄η̄...
ᾱλ̄ω̄ᾱλ̄η̄

إذا ما رتلنا

إلخ.

إبصاليه آدام تقال في عيد العنصرة

ΑΠ̄Χ̄ς̄ περνοϋϋ : π-
οϋρο ἴτε νιων : ἴ-
απαρχη ἕπενσωϋ : αϥ-
οϋωρη ἕπιπαρὰκλήτον.

Βον νιβεν σεϋωοϋ
νακ : ὠπιοϋρο ἴεποϋρα-
νιον : σεϋωοϋ ναζρακ :
πιπνα ἕπαρὰκλήτον.

Σε ταρ νιαποστολος :
θεν ἑβαζωι ἴτε ϸιων :
αϥοϋονζϥ ἔρωοϋ αλη-
θωσ : αϥοϋωρη ἕπι-
παρὰκλήτον.

Δικεωσ αϥχος νωοϋ :
εθε νιμϋστηριον : ἔταϥ-
ἴρι ἕμμωοϋ : αϥοϋωρη
ἕπιπαρὰκλήτον.

المسيح إلهنا :
ملك الدهور :
ورئيس خلاصنا :
أرسل المعزي .

الكل يمجدونك :
أيها الملك السمائي :
ويمجدون أمامك :
الروح المعزي .

لأن الرسل :
في عليّة صهيون :
ظهر لهم حقاً :
وأرسل
المعزي .

حقاً قال لهم :
من أجل الأسرار :
التي صنعها : وأرسل
المعزي .

Ἐχεν νιαποστολος :
 ατζιωιϣ ἕμων : ετωϣ
 ἐβολα ετχω ἕμος : αϥ-
 οτωρπ ἕπιπαρακλητον.

Ζεωϣ αττ̄βω : ἵχε
 νιεταστελιον : χε δ̄εν
 φραν ἕπενοτρο : αϥοτ-
 ωρπ ἕπιπαρακλητον.

Ἦπε νιαποστολος :
 αττ̄βω ἕμων : αττ̄-
 ωμς ἵνιεθνος : αϥοτ-
 ωρπ ἕπιπαρακλητον.

Θεληλ νιπροφητης :
 νεμ νιδικεον : χε
 πιδεσποτης : αϥοτωρπ
 ἕπιπαρακλητον.

Ἰης Πχς : αϥωεναϥ

على الرسل:

فبشرونا:

صارحين قائلين:

أرسل المعزي.

كثيراً علمت:

الأنبياء:

باسم ملكنا:

أرسل المعزي.

هوذا الرسل:

علمونا وعمدوا

الأمم: أرسل

المعزي.

وتهللوا أيها

الأنبياء: مع الصديقين:

لأن السيد: أرسل

المعزي.

يسوع المسيح: صعد

Ἐοὔρανον : ἔχεν Νι-
 ἀποστολος : ἀφοῦωρπ
 ὑπιπαράκλητον.

إلى السماء: وعلی
 الرسل: أرسل
 المعزي.

Κε γαρ αἰψανσαχι :
 εθεβε νεκυστηριον :
 παρηντ εφεραωι : ἀφ-
 οῦωρπ ὑπιπαράκλητον.

لأني إذا تكلمت:
 من أجل أسرارك:
 يفرح قلبي:
 أرسل المعزي.

Θεληλ ὠνιπιστος :
 μαρενερωαι ὑπνατικον:
 νεμ Νιαποστολος : ἀφ-
 οῦωρπ ὑπιπαράκλητον.

تملوا أيها المؤمنون:
 ولنعيد روحياً:
 مع الرسل:
 أرسل المعزي.

Μαρενηως καλως : ἔ-
 Πχς φηεταφθαμιον :
 Παοε Ιης Πχς : ἀφ-
 ωρπ ὑπιπαράκλητον.

فلنسبح حسناً:
 المسيح الذي خلقنا:
 ربي يسوع المسيح:
 أرسل المعزي.

Μιπροφητης : νεμ Νι-
 Δικεον : ατσαχι εθεβε
 Μασιας : ἀφοῦωρπ ὑπι-
 παρακλητον.

الأنبياء: مع
 الصديقين: نطقوا
 من أجل ماسيا: أرسل
 المعزي.

Σμαρωοϣτ αλη-
 θωσ : τενϣο ναρμεν
 ἄνον : πε πεκλαοσ ἔπι-
 στοσ : αϣοϣωρη ἔπι-
 παρακλητον.

مبارك أنت
 بالحققة: نسألك
 خلصنا نحن: شعبك
 المؤمن: أرسل
 المعزي.

Οϣωοϣ νακ : νεμ πεκ-
 ιωτ ἡασιον : κερϣοϣο
 ἔσμαρωοϣτ : πιπνα ἔ-
 παρακλητον.

المجد لك: مع
 أيبك القدوس: أنت
 متزايد بركة: أيها
 الروح المعزي.

Πχс πελληβ : πιϣ-
 σαϣροσ ἡτε πιαζαθον :
 πιπνα εϣϣ : αϣοϣωρη
 ἔπιπαρακλητον.

المسيح ملكنا:
 كثر الصلاح:
 والروح القدس: أرسل
 المعزي.

Ραϣι ὠνιπιστοσ : ἡ-
 οϣϣαι ἔπινατικον : χε
 Ἰηс Πχс : αϣοϣωρη
 ἔπιπαρακλητον.

افرحوا أيها
 المؤمنون: عيداً روحياً:
 لأن يسوع المسيح:
 أرسل المعزي.

Се тєнѣзо єрок :
 екєноуѡѡ єχων : ѡ-
 πεκωєнзѣωπον : αϥοϣ-
 ωρη ѡπιπαρακλητον.

نعم نسألك :
 تنضح علينا :
 بزوفاك : أرسل
 المعزي.

Тотє екєтоубон :
 екєρωѡи ѡмон δε он :
 єнєουβαω єροτε οϣи-
 ωн : αϥοϣωρη ѡπιπα-
 ρακλητον.

فحيثذ تنقنا :
 وتغسلنا أيضاً :
 ونبيض أفضل من
 الثلج : أرسل
 المعزي.

Υ̅ς Θ̅ς ηαι ηαν : εκ-
 ѣωєнзєнѣ ѡарон : κατα
 πεκнιωѣ ηηαι : αϥοϣ-
 ωρη ѡπιπαρακλητον.

يا ابن الله ارحمنا :
 وتراءف علينا :
 كعظيم رحمتك :
 أرسل المعزي.

Φοϣωινι ѡπεκερ-
 ωιωι : αϥєροϣωινι єρον :
 Ι̅η̅ς πιαιρωι : αϥοϣ-
 ωρη ѡπιπαρακλητον.

نور سلطانك :
 أضاء علينا :
 يا يسوع محب البشر :
 أرسل المعزي.

Χοταβ χοταβ χ-
οταβ : αζιον κε Δικε-
ον : νεμ πεκιωτ εθϑ :
αχοϑωρη υπαρακ-
λητον.

Φεπι υπενζενος :
θεν οταληθινον : αρεθ
ερωοϑ Παο̄ς : αχοϑ-
ωρη υπαρακλητον.

Ω πελληβ Πχ̄ς :
αριφμεγι υπιμακαριος :
πενιωτ αββα (•••) :
πιαρχη επισκοπος.

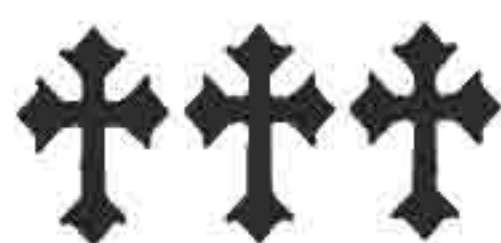
Λοιπον ανψαλωϑ•••

قدوس قدوس
قدوس: مستحق
وعادل: مع أيبك
القدوس: أرسل
المعزي.

بقية جنسنا:
بالحقيقة:
احفظهم يا ربي:
أرسل المعزي.

يا سيدنا المسيح:
أذكر أينا:
الطوباوي أنبل (...):
رئيس الأساقفة.

إذا ما اجتمعنا...



الأحد السابع من الخمسين المقدسة

عيد العنصرة المجيد (أي حلول الروح القدس)

﴿ طرح واطس ﴾

Ζοτε ἑταρχωκ ἔβολ : ἵχε μι-
ἐροογ ἵτε ἴπεντηκοστη : ναγ-
θωογτ τηρογ ριογμα : ἵχε πιβ
ἡμαθητης.

Οτορ ἵογρογ ρεν ογρογ : ασ-
ωπι ἵχε ογνιωγ ἵση : ἡφρηγ
ἵογθνογ εγναωγ : εγνηογ ἐπεσηγ
ἔβολρρεν ἴφε.

(التفسير) لما كملت أيام الخمسين وكان التلاميذ الاثني عشر مجتمعين معاً في موضع واحد برهة وخوف. صار صوت عظيم كريح شديدة نازلة من السماء وظهرت لهم مثل ألسنة نارية منقسمة على كل واحد منهم. فللوقت امتلأوا من الروح القدس ونطقوا بكل اللغات وتنبأوا جميعهم. وكمل اليوم المكتوب في يوثيل النبي هكذا قائلاً: أنه في الأيام الأخيرة أفيض من روحي على عبيدي وإمائي فيتنبأ بنوكم وبناتكم وشبابكم يرون المناظر وشيوخكم يحلمون يحلمون أحلاماً. وأعطي العجائب في السماء وعلى الأرض ودماً وناراً وضباباً ودخاناً. الشمس تظلم والقمر

يصير دماً وكل من يدعو باسم الرب يخلص. ما أعظم هذه النعم التي نالها
 أولئك الرجال الذين وجد الروح القدس فيهم محلاً فتكلموا بالألسن مثل
 الآلهة وعلموا الأمم كلاً بلغته. وأخرجوا الشياطين من الناس باسم
 الرب. لأنه دعاهم اخوته وأحباءه. شفوا المرضى لأنهم أحبباء حقيقيين
 ليس بأدوية بل بالقول. أقاموا الأموات باسم السيد المسيح له المجد
 وصاروا ممثليين له. وعرفوا الأمم سبل الحق بالآيات الكثيرة التي صنعوها
 وردوا الخطاة من ضلالتهم بالتعاليم المحيية الخارجة من أفواههم. روح
 القدس حل عليهم ونالوا الموهبة العلوية روح الحكمة المتضاعفة عليهم
 أكثر من الحكماء الأرضيين روح الفهم الذي أرشدهم. روح العلم وروح
 المعرفة وروح الذكاء وروح اليقين وروح القوة وتمجدوا جداً وتشرفوا
 هؤلاء بأن صاروا إسرائيل الجديد. وتمجدوا بالأكثر هؤلاء الرسل من أجل
 الثوات التي صنعوها. توجهوا إلى الأمم وتركوا إسرائيل القديم
 بزلاته. وعطفت لأقوالهم غرباء الجنس وأطاعوهم وآمنوا بكرازتهم.
 حقاً أعطوهم نعمة الروح وصاروا مثلهم باسم السيد المسيح له
 المجد. هؤلاء الذين فتحت لهم ملكوت السموات وصاروا بتي المعمودية
 وبلغت أصواتهم على وجه الأرض وبلغت أقوالهم إلى أقاصي
 المسكونة. بطلبات هؤلاء السادة الرسل تلاميذ ربنا يسوع المسيح المؤيدين
 المغبوطين بنعمة الروح القدس ينعم الرب علينا بغفران خطايانا ويخلصنا
 من أتعاب هذا العالم الزائل ويرحمنا كعظيم رحمته آمين.

إبصاليه آدام لعيد العنصرة تقال في

السجدة الأولى

Αἰναζωσ ἔροκ : θεῖν
οὔνηαι νεμ οὔμεθμηνι :
χε ἰθοκ πε πιρεψω† :
πῖπνα ὑπαρακλήτον.

Βαλ νιβεν ἰτε πα-
κα† : εὔεσαχι θεῖν νεκ-
ψφηνρι : χε ακίρι ἰοψω-
†:πῖπνα ὑπαρακλήτον.

Σενος ἰνιρωμ : εὔ-
ζωσ ἔτεκαναστας : ἔ-
ψωι ἐνιφνογι : πῖπνα
ὑπαρακλήτον.

Δαλ ποτρο ἰλλημ :
ὑπαρρη† αψω ὑμος :
χε αψολψ ἔχεν
νιΧεροϋβμ : πῖπνα...

أسبحك يا رب :
بالرحمة والحق : لأنك
أنت هو المخلص :
الروح المعزي .

كل أعين
فهمني : تنطق بعجائبك :
لأنك صنعت خلاصاً :
الروح المعزي .

جنس البشر :
تسبح قيامتك :
إلى السموات : الروح
المعزي .

داود ملك
أورشليم : قال هكذا :
أنه ركب على
الشاروبيم : الروح ...

Εωληλοτι ἠΠο̄ς :

هللوا للرب:

νιαρχη νεμ νιεζογσια :

أيتها الرئاسات

νιθρονος νιμετος̄ : πι-

والسلطات: والكراسي

πνα...

والسيادات: الروح...

ζε οητωσ αψυεναψ :

نعم حقاً صعد:

ε̄πωωῑ ενιφηοτι : αψ-

إلى السموات:

ερεχμαλωτετιν : πι-

وسبي سبياً:

πνα...

الروح...

ηδεωσ̄ ἄνον̄ τεν-

ونحن أيضاً

ζωσ : τεν̄μοσ̄ ε̄ροκ :

نسبحك: ونباركك:

ογοζ̄ τενογωψ̄τ̄ ἠμοκ :

ونسجد لك:

πιπνα...

الروح...

θεληλ̄ ε̄Πο̄ς̄ Φ† :

هللوا للرب الإله:

θεν̄ ογμεθμη̄ῑ νεμ̄ ογ-

بالحق والرحمة:

ναῑ : χε̄ αψυεναψ̄ ε̄π-

لأنه صعد إلى

ψωῑ ε̄τφε̄ : πιπνα...

السماء: الروح...

Ἰωᾱ πιθεολοσος̄ : θε̄ν

يوحنا الناطق بالإلهيات

πεφεταστελιον : χε δι-
 νατ ἐΠ̄χ̄ς : π̄π̄να...

قال في إنجيله: إني
 رأيت المسيح: الروح...

Κε παλιν Πετρος :
 αψταμον δ̄εν ρωψ : χε
 αψψεναψ ἐοτρανοτς :
 π̄π̄να...

وأيضاً أعلمنا:
 بطرس من فمه: أنه
 صعد إلى
 السموات: الروح...

Λοτκας π̄ιχη̄νι : αψ-
 ḥ̄δ̄αι δ̄εν ν̄ιπραξ̄ις : χε
 ψ̄αι πε Ῑη̄ς : : π̄π̄να...

لوقا الطيب:
 كتب في الأعمال: أن
 هذا هو يسوع: الروح

Μαρκος π̄θεωριμος :
 αψοτ̄ων̄ε ἔπεψ̄μοτ :
 χε αψζεμ̄σι σαοτ̄ιναμ
 ἔπεψ̄ιωτ : π̄π̄να...

مرفس الناظر الإله:
 أظير مثاله:
 قائلًا أنه جلس عن
 يمين أبيه: الروح...

Μιχομ τηροτ ἔτε
 ν̄ιψ̄νοτ̄ι : αψ̄ζ̄ιτοτ ἔ-
 ḥ̄ρη̄νι ατοτ̄ωψ̄τ ἔμ̄ιοψ̄ :
 να ν̄ιψ̄νοτ̄ι νεμ̄ να π̄-
 κ̄ᾱζ̄ι : π̄π̄να...

كل السموات
 السماوية: خبرت
 وسجدت له:
 السماويون
 والأرضيون: الروح...

Σμαρωοϣτ πιοϣρο :

تباركت أيها الملك:

δεν τεκκτιςις : φα

خليقتك: يا ذا

περωιϣι νεμ πιβρο:

السلطان والغلبة:

πιπνα...

الروح...

Οϣωοϣ νακ νεμ οϣ-

لك الحمد

ϣεπζμοϣ : ωπιαληθι-

والشكر: أيها

νος : χε ακοϣωρη ε-

الحقيقي: لأنك أرسلت

πεκζμοϣ : πιπνα...

نعمتك: الروح...

Πιπνα επαρακλητον:

الروح المعزي:

εφρηϣη νοϣχρωμ : δεν

مثل نار:

ϣβαζωμ ητε ϸιων : πι-

في علية صهيون:

πνα...

الروح...

Ραν निबेन ηνιφϣλη:

كل أسماء القبائل:

νεμ νιαϸπι ηλας :

ولغات الألسن:

ζιτεν ϣχομ ηϣτριας :

من قبل قوة الثالوث:

πιπνα...

الروح...

ϸωτεμ εψαχι : η-

اسمعوا قول:

ΙΩΗΛ ΠΙΠΡΟΦΗΤΗΣ : Ε-
 ΧΕΝ ΠΑΙΕΖΟΥ ΕΤΣΜΑ-
 ΡΩΟΥΤ : ΠΙΠΝΑ...

يوئيل النبي:
 عن هذا اليوم
 المبارك: الروح...

ΨΔΑΗ ΝΤΕ ΝΙΕΖΟΥΤ:
 †ΝΑΧΩΨ ΕΒΟΛΘΕΝ ΠΑ-
 ΠΝΑ : ΕΧΕΝ ΣΑΡΞ ΝΙΒΕΝ
 ΕΤΑΙΘΑΜΙΩΟΥΤ : ΠΙΠΝΑ...

في آخر الأيام:
 أسكب من روحي:
 على كل جسد
 خلقتة: الروح...

ΤΜΝΟΛΟΣΙΑ ΝΙΒΕΝ Ν-
 ΣΜΟΥΤ : ΤΕΝΟΥΩΡΠ Ξ-
 ΜΩΟΥΤ ΖΑΡΟΚ : ΝΕΜ
 ΔΑΔ ΠΙΠΡΟΦΗΤΗΣ : ΠΙ-
 ΠΝΑ...

كل بركة
 وتسبيح: نرسلها
 إليك: مع
 داود النبي:
 الروح...

Φ† ΦΗΕΤΖΕΜΙ : ΖΙ-
 ΧΕΝ ΝΙΧΕΡΟΥΒΙΜ : Ξ-
 ΠΕΜΘΟ ΝΕΦΡΕΕΜ ΝΕΜ
 ΒΕΝΙΑΜΙΝ ΝΕΜ ΨΑΝΑΣΣΕ:
 ΠΙΠΝΑ...

الله الجالس:
 على الشاروبيم:
 ظهر أمام افرايم
 وبنيامين ومنسى:
 الروح...

Χοταβ χοταβ χ-
οταβ ποτρο νεποτρα-
νιον : νεμ πεκπνα εθϑ :
πιπνα...

قدوس قدوس
قدوس: أيها الملك
السماوي: مع روحك
القدس: الروح...

Φωτηρ επικομος :
εφρεϑϑ επωνθ : αμοϑ
ωπι νητην : πιπνα...

يا مخلص العالم:
ومعطي الحياة: تعال
وحل فينا: الروح...

ωοτηνητη εχωι : ω-
πιμονοθενης : χε διερ-
νοβι εροκ : πιπνεϑμα
επαρακλητον.

تأني علي:
أيها الوحيد الجنس:
لأني أخطأت إليك:
الروح المعزي.

إبصاليه واطس تقال لصوم الرسل

ΑΠενοσ Ιησ Πχσ :
Πενηοϑϑ ναληθινοσ :
ϑηνοϑμηιηι ηνεϑεβιαικ :
ναοσ ηιοϑ ναποστολοσ.

ربنا يسوع المسيح:
إهنا الحقيقي:
أعطى علامة لعبيده:
وسادتي الأباء الرسل.